Ն. 4906 — 1882 ԱՊՐԻԼ 9 ՇՈՒՐԲԱԹ — 23 ԻՆՁԻ ՍԻՆԻ — ԱԼԱՖՐԱՆԳԱ ԱՊՐԻԼ 21 ՇՈՒՐԲԱԹ — Ն. 4906

ԳԻՆԸ ԹԵՐԹԻ

Իսթանպոլ իչին սէնէլիկ մէհիա 10
Ալթը այ » 5
Իւչ » » 3

Թաշրալար իչին մէհիտիյէ 10
ալթը այ » » 5
Բօսթա իւճրէթի պիզէ այիտ տիր-

ԻԼԱՆԼԱՐ

Պէրինճի տէֆա իչին սաթը 3 ղրշ.
Իքինճի » » » 2 ղրշ.
Իւչիւնճի » » » 1 ղրշ.

30 ՓԱՐԱ.

# Մասիսաց Աղաւնի

## ՄԻԻՆԱՏԻԻ ԷՐՃԻԵԱՍ

Իլան սրբասրնա գօնուլմանն իլա նաթ ու իսթարաթըն սաթը՝ 5 ղրշ.
Մէքթուպլար Պ. Ֆ. Թանոսեան թա մինէ եաղըլը
Իսթանպոլտա, Գալաթատա Բէնդ չէնպիհ-պազարընտա իրսի խա նընտա Ն. 41։

՝ Ղ. ՍԱՀԱԿԵԱՆ

ԱՐԱՐԱՏ ՏՊԱՐԱՆ

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ԹՎԱԿԱՆ

ՏԱՐԵԼԻՑ ԱՌԱՋ ԵՎ ԱՅՍՈՒՀԵՏ ԼՈՒՍԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆՔ ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ԱՇԽԱՐՀԱԿԱՆ ԿՅԱՆՔԻ ՄԱՍԻՆ

ԳԻՆ 30 ԿՈՊԵԿ

ԱՌՔԱՅԻՆ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿ ԵՎ ԱՆՈՒՇԱԳՐՈՒԹԻՒՆՔ ԱՆՈՒՇԱՀՈՒՄՆ ԵՎ ԱՆՈՒՇԱՀՈՒՄՆԵՐՈՒ ՄԱՍԻՆ

ԳԻՆ 30 ԿՈՊԵԿ

ՏԱՐԵԼԻՑ ԱՌԱՋ ԵՎ ԱՅՍՈՒՀԵՏ ԼՈՒՍԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆՔ ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ԱՇԽԱՐՀԱԿԱՆ ԿՅԱՆՔԻ ՄԱՍԻՆ

ԳԻՆ 30 ԿՈՊԵԿ

Ն. 4906 — 1882 APRIL 9 SATURDAY — 23 INJI SINI — ALEXANDRIA APRIL 21 SATURDAY — Ն. 4906

PRICE

Istanbul Imperial Ottoman Mejidiye 10
Alter ay » 5
Izmir » » 3

Provincial Ottoman Mejidiye 10
Alter ay » » 5
Foreign countries double the above rate

ABROAD

Per month 3 Francs
Per quarter 2 Francs
Per year 1 Franc

30 PARAS

Masis Agavni

ARARAT PRINTING HOUSE

FIRST YEAR OF PUBLICATION

PRICE 30 COPPERS

ARMENIAN NATIONAL AND RELIGIOUS QUESTIONS

PRICE 30 COPPERS

# ԱԶԳԱՅԻՆ

## ԳԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄՆ Ս. ՄԻՒՌՕՆԻ ՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆ

Վեհափառ և Սրբազնագոյն Հայրապետն ամենայն Հայոց Տ. Տ. Գէորգ Դ. Կաթուղիկոս ի պետս եկեղեցեաց Հայաստանեայց կամի, Աստուծով Ս. Միւռոնի օրհնութիւն կատարել ի 16ն Մայիսի ներկայ 1882 թուականի ատ ի Մայր Աթոռոջս ի Ս. Էջմիածին, որոյ վասն փութանք ծանուցանել համայն Հայկազուն եղբարց մերոց՝ հրաւիրելով զնոսա ի նոյն բաղձալի և հոգեւոր մեծ հանդէս։

Հայաստանեայց Առաքելական Ս. Եկեղեցւոյ մեծապանծ և փառաւոր խորհրդաւոր արարողութեանց մին և գլխաւորն է Ս. Միւռոնի օրհնութեան շնորհաբաշխ հանդէս, ուստի անշուշտ եմք՝ զի սիրելի Ազգայինք մեր յամենայն կողմանց աշխարհի հոգեառանդն անձկանօք պիտի դիմեն արժանանալ նոյն վսեմ հանդիսին տեսութեան և շնորհաց մասնակցութեան, միանգամայն նաև բազմադարեան շքեղափառ վկայից և պարծանաց Եկեղեցւոյ մերոյ Ս. Վայրացս և անգին և սրբազան հնութեանց ուխտի և այցելութեան պատքը հատուցանելով՝ մինիթարվիլ հրճուանօք ըստ հոգւոյ։

(Աբբար)

* * *

Ծառաջիկայ Աշխարհամատեան կիւրակէ, որ է 11 Ապրիլ, Թաղիս Ս. Ստեփաննոս եկեղեցւոյ տօնախմբութիւնն լինելով յատկապէս Դեր. Տէր Խորէն սրբազան Արքեպիսկոպոս հրաւիրուած է Ս. Պատարագ մատուցանել ի նոյն եկեղեցւոյ, որ նոյն առթիւ, ըստ փափաքանաց Խորհրդոյս, քարոզ պիտի խօսի ի հոգևոր մխիթարութիւն հաւատացելոց։

Ի Դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ
Փ. Ատենադպիր. Վ. Ատենապետ
Յ. Ինճէճեան Մ. Դաբամեան

7 Ապրիլ 82
Խազիւղ

# ԹԷԼԵԿՐԱՖ

## ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

ԻՆԿԻԼԹԵՐՐԱ

Լօնտրա, 20 ապրիլ

Մէշհուր ուլումա Թագիւյէ մուպլիմի Մ. Տարվին պու կիւն վէֆաթ իլէտի։

ՐՈՒՍԻԱ

Սէն-Բէթերսպուրկ, 20 ապրիլ

Իմբէրաթօրիչա կէլէճէք աեբն սօնլարընտա Գօրէնհակա պիլ ազիմ, օրատա վազի համլ իլէեէճէք, վէ Զար հազրէթլէրի տախի միչարիէյհա իլէ պէրապէր պուլունաճագ տբր։

Իմբէրաթօր հազրէթլէրինէ պիր Լմինամէսիյէ, սընքիր առքերիյէտէն պուլունան մէմուրիյինին բօլիթիգա Նութգլարը իրատ իլէմէրի թահթը մէմնուիյէթէ ալնմիշ տբր։

Լօնտրա, 22 ապրիլ

Սէն-Բէթերսպուրկատան Տէյլի Նիուզ զազէթասընա քէշիտ օլունան պիր թէլէկրաֆնամէտէն անլաշըլտըղընա կէօրէ, Զար հազրէթլէրի քէնտի եազըխանէսինին իւզէրինտէ նիհիլիսթ գօմիթէսինին պիր մէքթուպունու պուլմուշ օլուպ, պու մէքթուպտա էկեր թաճ գուշանմասընտան էվվէլ, իսլահաթը մէվզըյի իճրաեա գօյմազ իսէ, գաթլ օլունաճաղը թէհտիտ իտիլմիշ իմիշ։

ԱԺԱՆՍ ԲԻՕԳԹԸՐ
(Մրամոսլ ղազէթասընա Խախսուս Բիւլիւր-Ֆոնտէր)

ԻՆԿԻԼԹԵՐՐԱ

Լօնտրա, 20 ապրիլ

Գրալիչա ալէյհինտէ սուչի գասա թէճրիպէսի իթմիշ օլան Մագլինին մուհաքէմէսի տիւն վուգու պուլուսու։ Շահիտլէրին ճիւմլէսի իսթիմա օլունտուգտան սոնրա, մահքէմէճէ էլտէ իտիլէն պիր չօգ տէլայիլ վէ իմտարաթատան, մէրգումուն իւզէրինէ էվվէլճէ պիր գաչ տէֆալար տիվանէլիք նէօվպէթլէրի կէլմիշ օլաուգու թէհազուգ իթմիշ տիր։

Հաքիմլէր թարաֆընտան տէրմէեան իտիլէն էսպապ իւզէրինէ ժիւրի հէյէթի Մագլինին, գրալիչա հազրէթլէրինէ գարշը ճինաեէթ իթմիշ օլմազլըգ ճիւրմիւնտէն պէրայէթինէ հիւքմ կյլէմիշ, վէ գրալիչանըն միւնասիպ կէօրտիւկիւ գատար միւտտէթ թիմարխանէտէ թէվզըֆ իտիլմէսինէ գարար վէրմիշ տիր։

ՐՈՒՍԻԱ

Լօնտրա, 20 ապրիլ

Թայմզ զազէթասը, պու սապահքի նիւսխէսինտէ, Ռուսիա բօլիթիգասընա տայիր պիր պէնտի մախսուս նէշր իտէրէք, Ավստրիա իլէ Ռուսիա, եախօտ Ալմանիա իլէ Ռուսիա միեանէսինտէ իթթիլաֆաթ վէ միշքիրաթ թէքէվվիւն իթտիկնէ տայիր սաեիր զազէթալարտա կէօրիւլէն նէշրիեաթը թէզգիպ կյլէմիշ տիր։

Մէզքիւր զազէթանըն էֆքեարընճա, Ռուսիա թազմինաթընա տայիր ախիրէն Տէրիսատէթտէ մուդու պուլան հառիսէլէր սաղա մուճիպի էնտիչէ տէյիլ տիրլէր։ Զար հազրէթլէրինին ումումի բօլիթիգասը, Մ. Թիէրսին խարիճիյէ նէզարէթինէ թայեինիյէ տախի խսպաթ օլունտուգու վէճհ իւզրէ, սուլհուն տէվամ ու պազբասընընը իրթիզամը տբր։

Թանժէրտէն ալընան խապէրլէրէ կէօրէ, Ինկիլթերրա էլչիսի սբր Տըրիւմնտ Հէյէ, Ֆաս սուլթանընին իգամէթ իթմէքտէ օլտուղու չէհրէ միթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմէք իւզրէ, տէվլէթի մախպուսաը թարաֆընտան թատիմոթ վերիլմիշ տիր։

Ֆրանսա էլչիսի տախի միմաիլէյհտէն սոնրա չէհրի մէզքիւրէ ազիմէթ իտէճէկի կիպի, Սբանեա էլչիսինին տախի այնի սէյեահաթը իճրա կյլէեէճէկինէ տայիր պիր չայիա տէվերան իթմէքտէ տիր։

Սէն-Բէթերսպուրկ 20 ապրիլ

Տիւն Սէն-Բէթերսպուրկ իլէ Բէթերհոֆ վէ Կաշինա արասընտա պուլունան, վէ եազընտա Զար թարաֆընտան սէյեահաթ օլունաճագ օլան Սթրէլին շքմէնտրֆէր մէվզընտա իլի տինա միթ տօլու պիր լաղմ քէշֆ օլունմուշ տուր։

Պէրլին, 20 ապրիլ

Իմբէրաթօր Կիյեօմ հազրէթլէրի տիւն Վիէսպատէնէ ազիմէթ կյլէտի։

Տէվլէթլի Ալիյէ սէֆիրի Սաատուլլահ պէյ, տիւն Օսմանլը սէֆարէթխանէսինտէ պիր զիեաֆէթ քէշիտ իթմիշ, վէ պու զիեաֆէթտէ Մ. Պիզմարգըն քեաթիպի խուսուսիսի տօքթօր Պիւշ, միւսթէշարլարին տամատը գօնթ Բանցօ, բրէնս Բայիվիյլ վէ սէրայը իմբէրաթօրինին պիր չօգ ադգամը մէմուրլարին իլէ, պազը նէզարէթլէր երքեանը մէէմուրլարին հազը պուլունմուշլար տբր։

Գու զիեաֆէթտէ տէվլէթի Ալիյէ իլէ Ալմանիա իթթիֆագը աշգընա պիր չօգ պատէլէր նուշ իտիլմիշ տիր։

## ԹԱՍԱՀԻՀ

Տիւնքի նիւսխէմիզտէ տէրճ իտիլէն Արիսթարքի էֆէնտի հազրէթլէրինին մէքթուպունուն իւզէրինէ (ջրշէնպիհ կիւնիւ զազէթասընընը) տէնիլմիշ իսէ տէ, չարշէնպիհ կիւնիւ զազէթամըզ նէշր իտիլմէմիշ օլուպ, սալը կիւնքի նիւսխէմիզտէն տէվամ իտիլմիշ տիր։ Մէզքիւր պէնտին տիւնքի նիւսխէմիզտէ նէշր օլունան գրամբնտա 3ի-ճիւ սիթունուն 3ինճի սաթըրընընը Վինճի լուղէթի «մենիֆեստ» ատնվիլ իսէ տէ, «վէխատէթինի» օլաճաղ տբր։

# ՏԱԽԻԼԻՑԷ

## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Ճէզաեիրի պահրը Սէֆիա վիլայէթի վալիլիկի, Հիճազ վալիսի էսպագ Նաշիտ բաշա հազրէթլէրինէ թէվճիհ, վէ Սիսամ պէյի Գոսատքի Օսմանի բաշա հազրէթլէրինէ պիրինճի ռիւթպէ օսմանի իլէ, Ալմանիա տէվլէթ մալիյէ մէմուրլարընտան Մ. Ցոնբօմէրաշա իքինճի ռիւթպէ օսմանի նիշանը զիյշանը իհսան պույրուլմուշ տուր։

Ֆար տիւ Պօսֆօր զազէթասընընը կէչէն կիւնքի նիւսխէլէրինտէն պիրինտէ եաբշարընընը Բուլգարը սախթէ օլտուգլարընը Վագրթ վէ Թէրճէմանը Հագրդաթ զազէթալարընընը իխթար իթմիշ օլտուգլարընը եազմըշ իտիք։

Մէզքիւր զազէթանընը տիւնքի նիւսխէսինտէ պու հավատիսի թէքզիպ կյլէմէսի իւզէրինէ, Թէրճէմանը Հագրզաթ պու կիւնքի նիւսխէսինտէ ալաֆրանկա 16 վէ 17 ապրիլ Թարիխի նիւսխէլէրինտէքի բուլգարը սախթէ օլտուգլարընը խապեր վերիեօր։

Տիւեունու ումումիյէի օսմանիեէ իտարէսինին տուխան վէ պէյիյէ բուսումա նազընը սաատէթլու Շաքիր էֆէնտի, չարշէնպիհ կիւնիւ, ան կիւն միւտտէթի մէէզունիյէթ իլէ Իզմիր վիլայէթինէ միթէվճճիհէն հարէքէթ կյլէմիշ տիր։

Մէարիֆ նազընը Ալի Ֆուատ պէյ էֆէնտի հազրէթլէրի տիւն, իպթիտա Ապտարայտա քեային Ֆարիլ մուպլիմին մէքթէպինի, վէ պատէհու թէտրիսիյէի խայրիյէ վէ Մահմուտիյէ մէքթէպլէրինի զիեարէթ իտէրէք, չակիրտանը պիր մուայենէ թալթիֆ պուեուրմուշ տուր։

Պիր պօնտ իլէ, Գրէտի Լիսնէ պանգասընտան իքի տէֆա ագչէ ալմըշ օլան Կարապետ Լաթիֆնամ էճզայի թրպպիյէ թաճիրի, Պէյ օղլու միւտտաիի ումումիլիկի նէզարինտէ միւքէմմէլէն իսթինթագ օլունտուգտա, ագչէյի իքի տէֆա ալտըղընը իգրար իթմիշ, վէ պիր մահէլլէ պըրագտըղը պին տէօրթ եիւզ լիրա իլէ, նէզարինտէ պուլունան պէշ եիւզ օն լիրալըգ պօնօեու տախի պու քէրրէ մէզքիւր պանգաեա թէսլիմ կյլէմիշ տիր։ Մէրգումուն զիմմէթինտէ եալընըզ ոսգսան լիրա գալմըշ օլուպ, պու մէպլաղը իսէ խարճ կյլէմիշ օլտուղունու պէեան կյլէտիկի ճիհէթլէ, իշիտիրիկինէ կէօրէ, Գրէտի Լիսնէ տիրէքթօրու, ալիճէնապանէ պուրունարագ, պու մէպլաղը ավֆ կյլէմիշ տիր։

Էօրօք նամ զազէթանընը պէեանընա կէօրէ, Թահվիլաթը Օսմանիյէ Ալմանիասա բէք զիեատէ արանըմուպտա օլուպ, հաթթա Ալմանիա պանգալարընընան պիրիսի պէշ պին ատէտ պանգը Օսմանի Թահվիլա-

Ինկիլթերրա սէֆիրի լորտ Տիւֆէրինին զէվճէսի Լէյտի Տիւֆէրինին հէմշիրէսի, մատամզէլ Համիլթոնուն, միւսիւ Նիգոլասոն իլէ ադտը իպտիվաճլարը տիւնքի կիւն Ինկիլթերրա սէֆարէթիտանէսինտէ իճրա օլունմուշ տուր։

Տիւնքի կիւն Նէմցէ գումբանեասը վաքօրլարընընան Թիմաօ նամ վաքօր իլէ, Եէմէնտէն Ապտուլքերիմ վէ Իսմայիլ Հագը բաշալար հազարաթը իլէ 136 նէֆէր ասքիրը իսթիսպատիյէ Իսթանպոլա մուվասէլէթ կյլէմիշլեր տիր։

Խարիճիյէ նազընը Ասբմ, վէ շուրայի տէվլէթ ըէյիսի Սէրվէր բաշալար հազարաթը, էվվէլքի կիւն պանգը Օսմանի միւտիրի միւսիւ Ֆոսթէր իլէ պիր միւտտէթ միւզաքերաթտա պուլունմուշլար տբր։

Լա Թիւրքինին իֆատէսինէ կէօրէ, Սիսամ պէյի Ասօսիտի բաշա հազրէթլէրի էվվէլքի կիւն մահէլլի մէմուրլիյէթինէ միթէվճճիհէն Տէրիսատէթտէն հարէքէթ կյլէմիշ տիր։

Տիւնքի կիւն լիման իշէրիսինտէ իքի մավունաճը եէքտիկէրիյլէ միւնազատ իտէրէք, պիրի տիկէրինի դամ իլէ ճէրհ իթմիշ, վէ լիման իտարէսինտէն կէօնտէրիլէն դօլ սանտալընընը ճարիհ վէ մէճրուհատէրտէսթ կյլէմիշ օլտուղու իշիտիլմիշ տիր։

Սթամպուլ զազէթասընընը ըիվայէթինէ կէօրէ, Ռում բաթրիգի վէքիլի իլէ Ֆէնէրտէ քեային բաթրիղխանէ քիսիսէսինին պաշ բահիպի, էվվէլքի կիւն, Նէօլօղոս վազբասընընան տօպայը իսթիճվապ օլունմուշլար տբր։

## ՊՕՐՍԱ

Գօնսօլիտ բիւցասը պօրսամբզտա 14 ղրշ. 17 բարա իլէ 20 բարա արասընտա օյնամագտա տբր։ տիւն, ագշամա տօղրու, գօնսօլիտ 14 ղրշ. 20 բարաեա գատար թէրագգը կյլէմիշ, վէ պու սապահ տախի 20 բարատա աչըլըպ, սաաթ 6 սուլրընընա 14 ղրշ. 18 բարատա պուլունմուշ տուր։

ՍԹԱԼԳԱ (ԻՍԹԻԼԱՆՃ)

Լիրա 100 ղուրուշտան

24 սաաթ իչին 287 1/2 ղրշ.
8 կիւն » 412 1/2 »

## ՄԷՃՄՈՒԱԻ ԳԱՎԱՆԻՆԻ ՏԷՎԼԷԹԻ ԱԼԻՑԷ

Լիսանը Օսմանլըճա վէ եազբսը էրմէնիճէ օրարագ ագոէմճէ Գ.Գ. Լըճճըեան էֆէնտի խբամէթիյլէ, Ֆիւսթուրան գրամէն թագ ու թէմմիլ օլունմուշ օլան իշպու Մէճմուան գավանին ճիւզէրի Իսթանպոլտա վագը հէր էրմէնի քիթապճը սիւքքանարընընա, գիյրաէ կէօսթէրիլէն ֆիյեաթ իւզրէ սաթըլմագտա տբր։

Մէճելլէ եանի Ա.Հ.քեամբ սալնէ քիթապարընընը պիրինճիսինտէն սոգուգունճուեա գատարը, Ճ.Հ. 28 1/2 գրշ. ապտ. տրգատատէր

10 1/2 ղրշ.

Թուրուգ վէ էպնիյէ վէ Ֆայիրէյի պէլէտիյէ, վէ Ֆապրիգա. վէ մուրապահճըլար հագդընտա օլան նիզամնամէ 13 1/2 ղրշ.

Քիթապճը վէ գօմիսիօնճուլարա եիւզտէ 10 ղրշ. սգօնթօ օլունուր։

Կիւնտէն կիւնէ սիւտիմին էքսիլմէքտէ վէ չօճուղումուն գուվվէթտէն տիւշմէքտէ օլտուղունու կէօրսիկիւմտէն, վէ շու հալին, չօճուգ լիւզումի միգտար պէսլէնէմէտիկինտէն, մէրգումուն սրհհէթինի ատէթա թէհրիքէեէ գօեաճաղընը ֆարգ կյլէտիկիմտէն, ՍԻՐՕ ՏԻՒՄՈՒԱՐ նամ շուրուպաուն ֆայիտէլիկինի իշիտէրէք, օնու գալանմաղտ պաշյատըմ։ Պու շուրուպուն իսթիմալի իւզէրինէ սիւտիմին արթարընընը, վէ չօճուղումուն գուվվէթլէնմիկինի վէ քէսպի սրհհէթ կյլէտիկինի քէմալի մէճմունյեէթլէ կէօրմիւշ, մէզքիւր շուրուպուն ֆայիտէլիկինէ ալէնէն շէհատէթ կյլէմէկի քէնտիճէ պիր պօրճ տատ կյլէմիշիմ տիր։

ՄԱՏԱՄ ՏԻՒՊՈՒԱ

(36)

ՖԱՅԻՏԷԼԻ՝ ՊԻՐ ՇԷՅ

Համպուրկտա պուլունան միւսիւ Սամուէլ Հէքշերին իգպալա տայիր օլուպ, վէ պու նիւսխէմիզտէ տէրճ իտիլէն իլանը, զայէթլէ միֆիտ պիր շէյ տիր։ Պու մաղազա, կէրէք պուրատա վէ կէրէք թաշրալարտա գազանըմըզ օլան նիւմրոյարընընը պէտէլլէրինի, հէմ բէք չաբուգ սուրէթտէ, վէ հէմտէ քէմալի տիզգաթ վէ էսրար սագլաեարագ էտտս կյլէմէքտէ օլտուղունտան, զազէթամըզը գրատթա բազէթ իտէն զաթլարընընը, պու կիւնքի տէրճ օլունան իլանա նազար պուեուրմալարընը, բէճա իտէրիզ։

Արնավուտլուգ ֆէվգէլատէ գօմանտանը Տէրվիշ բաշա հազրէթլէրի, Միթրօվիչատան Գոսօվատեա ազիմէթ կյլէմիշ վէ օրատա պիր

գաշ կիւն արամ ու իգամէթ իլէ, պաղը մուհիմմ մէսէլէլերի բուլէթ իյլէտիքանէն սոնրա Սէլանիկէ ազիմէթ ութիշ տիր։

Միւշարիւէյհ հազրէթլերինին իշ պու սէյեահաթքնտա, պէրապէրինտէ, ֆէրիգանը քիրամտան Սէլամի վէ Սապիթ բաշալար հաղրաթը պուլունմուշ օլտուգլարը կիպի, Բիւրդէրին միւթէսարրըֆը Հասան բաշա հազրէթլերի տաթի կէլիպ, ումուրու մէմուրէսինէ տայիր պաղը թալիմաթ ալտրգտան սոնրա, եէնէ Բրիզէրինէ ավտէթ իյլէմիշտիր։

## ԱՆԱՏՕԼՈՒՏԱ ԴԱԹՕԼԻՔ ՄԻՍԻՕՆԱՐԼԱՐԸ

(Մօնտ զաղէթասը մուխպիրինին բաբրթօսու)

—

(Տանէ Նէ-սիէնդրէն պուէյեէ վէ Էէրոմ)

Բրօթէսթան միսիօնարլարը Անատօլուտա իւչ մերքէզլերի վար տըր. 1. Երուսաղէմ, քի պուրատա պունլարը կէօսթէրտիքլերի ղայրէթ, գաթօլիք բաթրիգխանէսի, Ֆրանչիսկէն Թարիգաթը ըէհապյնի, Տօլ Պէյօտի վէ Խրիսթիան Մէքթէպլերի ճէմիյէթլերի աղասընտան պուլունան ֆէրէրլեր, վէ Սէն Ժոզէֆ բահիպլերի Թարաֆընտան օլունան իգամաթ սաեէսինտէ սէմէրէսիզ գամագտա տըր. 2. Պէյրութ. պուրատա տախի պիր չօգ գաթօլիք քիլիսէ վէ վանքլարը պուլունմագտա տըր. ճեզվիթ բաբասլարը իլէ Սէօր սը Շարիթէ Թաապիր օլունուր բահիպլերը, Ֆրանսա հիւքիւմէթինին հիմսեէսի սաեէսինտէ, գարիպէն շէհրի մէզքիւրտէ վագը գաթօլիք մէքթէպինին գուրպինտէ, պիր հէքիմլիք մէքթէպի քիչատ իտէճէքլեր, վէ պու մէքթէպտէ, չիմտիյէ գատար բրօթէսթանլարը մէքթէպի թըպկիլէսինէ տէվամ իթմէքտէ օլան տըր։

Այնթապ, պիթիւն Ֆիւչիւք Ասիատա եաեբլմըշ օլան բրօթէսթանլարը մերքէզի տիր. շէհրի մէզքիւրտէ, Ամերիգանը էվանէլիք (աւետարանական) բրօթէսթանլարը իլէ ինկիլիզ միսիօնարլարը չօգտան պէրու եէրլէշմիշ օլուպ, պունլարը՝ չիմտի օրատա իւչ ժողովարը, պէշ երքէք վէ պէշ դըզ չօճուգ մէքթէպլերի պուլունուղու կիպի, իբի իքինճի տէրէճէտէ վէ պիր տէ հէքիմլիք մէքթէպլերի, վէ պիր էօքսիւղխանէ իլէ պիր տէ խասթախանէլերի վար տըր, վէ պու մէքթէպլերէ 400 երքէք վէ 250 դըզ չօգուգլարը տէվամ իթմէքտէ օլուպ, պունլարը՝ թէարիսիսէ օթուզ պէշ հօճալար տէվամ իթմէքտէ տիրլեր. պու սէպէպլերտէն նաշի տիր քի, Այնթապտա սայիր շէհիրլերտէն զիեատտէ բրօթէսթան պուլունմագտա տըր։

Այնթապտա պուլունան գաթօլիքլերին քեաֆֆէսի տէ էրմէնի տիրլէր, վէ պունլարը՝ սաեբսբ իքի եիւզտէն էքսիք օլտուղունտան, բրօթէսթանլար, չիմտիկ ըէհապյնի պիլա ֆիւթուր դաֆլէթ ույգուսունա տալմըշ օլտուգլարընտան, մէյտանը աչըգ պուլմուշլար տըր։

Շէհրի մէզքիւր, Հալէպ վիլայէթինին պէլքի էն միւհիմմ շէհրի օլուպ, մերքէզի վիլայէթտէն 80–90 քիլօմէթրօ ուզագ պուլունմագտա տըր, վէ էբէյլիճէ կիւզէլ սուրէթտէ պինա օլունմուշ տուր։ Այնթապը՝ իչինտէն Սաճուր Նէհրի կէչէր. էհալիսի 35,000 քիշիտէն միւրէքքէպ օլուպ, պունլարը՝ 11,000 ի լուսաւորչական երմէնի, վէ 2500 իւ բրօթէսթան, վէ 170 ի գաթօլիք երմէնի, վէ 200 իւ սաեիր միլլէթլերտէն խրիսթիյան վէ 300 իւ տախի եէհուտի տիրլեր։ Լուսաւորչական երմէնիլերին 7 բաբասը պիր քիլիսէլերի, վէ իչէրինտէ բէք աղ չօճուգ պուլունմագտա օլան (¹) պիր գըզ վէ պիր էրքէք մէքթէպլերի վար տըր։ Գաթօլիքլերին չիմտիյէ գատար Այնթապտա եալընըզ պիր բաբասլարը օլուպ, մէքթէպլերի իսէ ասլա պուլունմամըշտըրընտան, Բօմա քիւրսիսի չօգտան պէրու օրատա տայիմա գաթօլիք բահիպիյի պուլունմասընը բրօթէսթան միսիօնարլարը, ալմանլարը վէ Ինկիլիզլերին նուֆուզունու արթըրմագտա վէ օնա կիւվենմէքտէ օլտուգլարընտան, Ֆրանսա հիւքիւմէթի տախի, քէնտի նուֆուզունուն Անատօլուտա անճագ գաթօլիքլիք սաեէսինտէ թէքտսիւր պուլապիլէճէկինի պիլէրէք, հէր տաեիմ գաթօլիք բաբասլարընը օրաեա կիտիպ եէրլէշմէլերինի արզու էյլէմէքտէ իտի իսէ տէ, պաղը սէպէպլերէ մէպնի, պու արզուսու վիճուտ պուլամամըշ իտի։

Կէչէն սէնէ, բրօթէսթանլըղըն թէրագգէսընը մէնն էյլէմէք, վէ չիզմաթիգ երմէնիլերէ գաթօլիքլիկի գապուլ իթտիրմէք իչին Բաբա հազրէթլերի, Երուսաղէմտէ պուլունան ըէհապյնէ, Այնթապա կիթմէլերինի էմր իթտի, պու էմրին իւզերինէ Կիւսթօպ նամ բաբաս օրաեա պիլ ազիմ, իհթիեաճաթը մահէլյեէեի, վէ պունլարը՝ սուրէթի թէսվիյեէսինի թէֆթիշ էյլէմիշ, վէ Երուսաղէմէ ավտէթինտէ, շէհրի մէզքիւրէ, քէնտի իտաբէսի թահթընտա պուլունան ըուհպանլարտան իւչ քիշի կէօնտէրմիշ օլուպ, պունլար կէչէն դեկտեմբեր աեբընը 7 սինտէ Այնթապա մուվասէլէթ իտերէք, մուվագգտէն էրմէնի գաթօլիք մանասթըրընտա իգամէթ էյլէմիշլեր տիր։

Վագբա պէօյլէ մուգատտէս (.·.·.) պիր վազիֆէնին էյֆասը իչին իւչ քիշի բէք աղ իսէ տէ, օրատա հէր շէյ եէնիտէն էյճատ օլունանագ, վէ գաթօլիք միսիօնարլարը՝ սաեբսբ տախի, իհթիեաճաթը մահէլյեէեէ, վէ հալը հազրը՝ վէխամէթինէ կէօրէ արթըրըլանագ տըր։ Ֆագաթ էվվէլ էմիրտէ պիր մահէլի իգամէթ եանի պիր մանասթը եախօտ պիր քիլիսէ պինա իթմէք էհէմմիյեէթտէն օլուպ, պէօյլէ պիր էպնիյէ մէվճուտ օլմամըգճա, էօյլէ քիրաեա թուրթուլան, վէ ասլա մաթլուպ հալտէ պուլունմաեան խանէլերտէ, հիչ պիր շէյ եաբըլմամաղ։ (¹)

Գաթօլիք միսիօնարլարը Այնթապա մուվասէլէթ իթտիքլերինտէ, Բօմա քիլիսէսինէ թապի պուլունան էհալի թարաֆընտան քէմալի մէմնունիյէթի վէ խօշնուտիյէթի իւզերինտէ էլի քիչի գաթօլիք քիլիսէսինէ տէխալէթ իթմէք խօթէմիշ օլտուգլարընտան, չիմտի բաբասլարը՝ լուսաւորչականլար տախի, միւմանլէյհիմիւն օրաեա կիթմէլէրինտէն մէճմուն օլուպ, հաթթա իչլերինտէն էլի քիչի գաթօլիք քիլիսէսինէ տէխալէթ իթմէք խօթէմիշ օլտուգլարընտան, չիմտի բաբասլարը՝ թէնվիրիյէ (.·) մէշղուլ տուրլար։

Վագբա գաթօլիք բաբասլարը իւչ այ էվվէլ Այնթապա կիթմիշլեր իսէ տէ, պունտան անճագ պիր այ մուգատտէմ պիր մէքթէպ քիւչատրնա մուվաֆֆագ օլմուշլար տըր. պու մէքթէպէ չակիրտան պիլա իւճրէթ գապուլ օլունմագտա, վէ քէնտիլերէ էրմէնիճէ, Թիւրքճէ, Ֆրանսըզճա, Իթալեանճա, իլմի հիսապ, ճօղրաֆիա վէ սայիր իլմլեր էօյրէտիլմէքտէ, վէ հէր էյտոն էէվել Դէնեզ տէրսլէրի Ռեուէս էրտէրէքտէ։ Կէրէք լուսաւորչական բաբասլարը՝, վէ կէրէք բրօթէսթան վաեիզլերին չըգարտըգլարը միւմանէաթա պագըլմաեաբագ, պու մէքթէպին չիմտի 115 չակիրտի վար տըր, վէ պաղը պիւեիք տէլիգանլըլարտա օրաեա գապուլ օլունմագ իսթէթիքլերինտէն, պունլար իչին տախի, այրիեէթէն պիր ոընթֆ քիչատ օլունմուշ օլուպ, չիմտի 45 գատար տէլիգանլըլար կիճէլերի տէրսէ կիթմէքտէ տիրլեր։

Շէհրի մէզքիւր միւթէսարրըֆը պուլունան բաշա, քէնտի չօճուգլարընը մէզքիւր մէքթէպէ կէօնտէրմէքտէ օլուպ, շախսէն տախի մէքթէպէ կիտիպ զիեարէթ էյլէմիշ, վէ աղ վագբթ զարֆընտա հուսուսէ կէթիրիլէն թէրագգըտան տօլաեը պէեանը թէչէքքիւր իթմիշ տիր։

Թէէմմին օլունտուղունա կէօրէ, էկէր մահէլլին միւսաատէսի օրտա, շակիրտանըն սաեբսբ էն ազը 5–600 նէֆէրէ պալիշ օլաճագ իմիշ, եաղ՛գ քի, գաթօլիք միսիօնարլար, հէր կիւն եէնիտէն եէնիեէ նէյէ ֆէտտաքեարլըքլար տէրիւհտէ իյլէմէքտէ օլտուգլարը՝ հալտէ, էլլէրինտէ բրօթէսթանլար գատար բարա եօգ տուր։ Ֆագաթ շիւրհէսիզ ճէնապը՝ հագգը՝ ինանէթիյլէ, զամ կէլէն թէչվիգաթ կէօսթէրիլէճէք, վէ ճէնապը՝ հագգ՝ քէնտի վէքիլինին (բաբա հազրէթլերինին) կէօնտէրմիշ օլտուղու միսիօնարլարը՝ ասլա իմտատըզ պրագմաեաճագ տըր։

Մայիսմաթը մախսուսէմիզէ կէօրէ, բաբա հազրէթլերի, Ֆրանսատա պուլունան վիսկոպոսլարը՝, Գուտսու շէրիֆ վէ էթրաֆլարա կէօնտէրիլէն միսիօնարլարա մուավէնէթ օլունմասընը՝ թավսիյէ էյլէմիշտիր, պու թավսիյէնին իճրասընա չալըշմագ, վէթանըմզը՝ նամուսունու վիգայէ իթմէք տիմէք օլտուղունտան, հէր հալտէ շու մուավէնէթին տիրիղ օլունմամասընը՝ լիւզումինի պիզ տէ իխթար իտէրիղ։

Ֆրանսատա Բօմա քիւրսիսինին հէր պիր արզուսու քէմալի սըգ ու սատագաթ իւզրէ տիյլէնիլմէքտէ (՝) օլտուղունտան, բաբա հազրէթլերինին պու նասիհաթքնա հէվալէյլի սէմի իթիպար օլունաճագ, վէ պէօյլէճէ գաթօլիք միսիօնարլարը՝ Այնթապտա գաթիէն եէրլէշէպլէճէքլէր տիր։

## ԵԳԻՊՏՈՍ

Պարտամուրհակ մը, —Վարչական ժողովոյ ցրումը և փոքրն խմբակ. —Ազգային ընդհանուր խնդիր. —Ազգային վարժարան և Ուսումնասիրաց ընկերութիւն. —Բարեգործական ընկերութիւն։

Երեք տարի առաջ երբ ժողովուրդը՝ Գեր. Մեսրովպ սրբազանի զեղծումները տեսնելով կը պահանջէր անոր հրաժարումը, կը կարծուէր թէ անոր պաշտօնավարութեան հետ պիտի վերջանայ նաև այն ցաւալի խնդիրներ՝ զորս Նորին Սրբազնութեան ընթացքը յարուցած էր։ Գնա՛ց նա, այլ բաբէ՛, իւր հետքերուն վրայ՝ շատ մը խառնակութենէ զատ, կնճռոտ խնդիր մը ձգեց, խնդիր մը որ՝ այսօր բոլորովին ճապաղած կը թնա՝ սէ ազգային վարկն և կ՚սպառնայ նիւթական վիճակին։

Թէ ի՞նչ է այդ խնդիր, պարզեմ համառօտ։

Մեսրովպ Սրբազան տարիներ առաջ յաջողած էր նախորդ Վարչական ժողովներէ 1472 ոսկւոյ պարտամուրհակ մը ձեռք ձգել. այս պարտամուրհակը երեք տարի առաջ (հրաժարման միջոցները) կը ներկայէ ժամանակակից ժողովին և նկատելով որ անկարելի կը դատուի այսպիսի գումարի մը վճարում, այդ փոտած պարտամուրհակը կը յաջողի ծախել երկու օտարազգի շահագէտներու, որք սկսան 3000 ոսկի (ահագին տոկոսով մը զուգախառն) պահանջել թեմական սընտուկէն՝ նախորդ Վարչական ժողովոյ ստորագրութիւնն ունենալով իբրեւ

---

(¹) Մօնտ զաղէթասընը՝ մուխպիրի շիւբհէսիզ պու սաթըրլարը՝յլա, հէր քէսի պու ճոֆարդէս նէյնէրէ իչին իեանէլէր վէրմէկէ թէչվիգ էյլէմէք իսթէմէքտէ տիր։

(¹) Շիւբհէսիզ նիզամընըզըգլարընտան նաչի։

---

( 205 )

# ԹՈՒՃՏԱՆ ԳԸԶԼԱՐ

—Էօյլէ օլմասընը պէն տախի իտտա իտէպիլիրիմ. . . – մերգում ատէթա թուճտան տէօքմէ սանէմէ մանէնտ պիր իհթիշամա մալիք պուլունմագտա տըր . . ։ Զանն իտէրսին քի, մերգում էպէտի եաշամագլըզ իչին խալգ իսիլմիշ պիր զաթ տըր . . ։

—Հէման տուալար իտիպ վէ մաաշալլահլար տիյէլիմ քի պիր նազար խապէթ իթմէսին . . – տէտի Լիօնէլ կիւլիւմսէեէրէք։

—Աճապա մերգում իլէ կէօրիշմէքլիք իգպալինէ նայիլ օլապիլի՞ըմիյիմ։

—Մերգում Փարիստէ տիր։

—Թէէսսիւֆ իտէրիմ քի պուրատա տէյիլ իմիշ. . ։

—Հիչ շիւբհէնիզ օլմասընը՝ քի, քէնտիսի տախի, պուրատա պուլունուպ տա, սիզինկէ կէօրիշմէքլիք չէրէֆինէ նայիլ օլամատըզը՝ իչին էսէֆ իտէճէք տիր . . ։

—Ա՛հ, չօգ թալթիֆճիսինիզ . . . ինանմամ էօյլէ օլմասընա . . . լաքին, հէր նէ հալ իսէ, իլթիֆաթ լագըրտըլարընը պիթիրէլիմ տէ, պուրաեա կէլմէքլիքտէն մագսէտիմին նէ օլմասընա կէլէլիմ. պէն պու կիւն մահզա Մ. Մարսիալ իչի իչին կէլմիշիմ տիր . . ։

Լիօնէլ սուրէթի զահիրէտէն պիր թէաճճիւպ կէօսթէրտի։

—Մ. Մարսիալն իչի զըմընտա, պէ՞նճէ նէ վար տըր, – տէյի սիւալ իթտի մերգում, – անլաեամաեորում. . ։

—Շիմտի անլարսընըզ. . . – էվվելա սիզէ չունու սէօյլէրիմ քի, Մ. Մարսիալ զաթընըզ հագգընտա, պիր թէհայեիւրի ազիմ իգրաղ էյլէմէքտէ տիր . . ։

—Թէչէքքիւր իտէրիմ, լաքին, մէզքիւր թէհայեիւրլերի նէ՞տէն նէչէթ իթմէքտէ տիր։

—Պիր քէրրէ չունու տէրխաթը իթմէլիսինիզ քի, մերգում էվվելլերի սիզտէն գօրդմագտա իտի . . ։

—Օէպէ՞պ, – տէտի Լիօնէլ։

—Վէ հէմտէ զիեատէսիյլէ գօրդմագտա իտի . . ։

—Իյի եա, սէպէ՞պ նէ իտի։

—Անքն հիքեայէսի զարիպ պիր շէյ տիր . . ։

—Անք պանա նագլ ու պէեան իտէ՞մէզմիսինիզ,

—Օլ պապտէ կէրչի պիր գաչ լագբրաք սէօյլէյեէպիլիրիմ, ֆագաթ, բէք թաֆսիլաթնա կիրիշէմէմ, չիւնքի պիլմէմ. զիրա, Մ. Մարսիալ պու հալէ տիւչար օլմագտան էվվէլ, չօգլուգ պիր շէյ սէօյլէմէմիշ իտի . . . – լաքին, չունու էյի պիլիրիմ քի, սիզին հագգընըզտա բէք ֆէնա պիր ֆիքրէ մալիք պուլունմագտա իտի . . . – ատէթա սիզ, խասսէթէն քէնտիսինէ պիր ֆէնալըգ իթմէքլիք նէյթաճճիւպ կէօսթէրտի։

—Մ. Մարսիալն իչի զըմընտա, պէ՞նճէ նէ վար տըր, – տէյի սիւալ իթտի մերգում, – անլաեամաեորում. . ։

—Շիմտի անլարսընըզ. . . – էվվելա սիզէ չունու սէօյլէրիմ քի, Մ. Մարսիալ զաթընըզ հագգընտա, պիր թէհայեիւրի ազիմ իգրաղ էյլէմէքտէ տիր . . ։

—Թէչէքքիւր իտէրիմ, լաքին, մէզքիւր թէհայեիւրլերի նէ՞տէն նէչէթ իթմէքտէ տիր։

—Պիր քէրրէ չունու տէրխաթը իթմէլիսինիզ քի, մերգում էվվելլերի սիզտէն գօրդմագտա իտի . . ։

—Օէպէ՞պ, – տէտի Լիօնէլ։

—Վէ հէմտէ զիեատէսիյլէ գօրդմագտա իտի . . ։

—Իյի եա, սէպէ՞պ նէ իտի։

—Անքն հիքեայէսի զարիպ պիր շէյ տիր . . ։

—Անք պանա նագլ ու պէեան իտէ՞մէզմիսինիզ,

—Օլ պապտէ կէրչի պիր գաչ լագբրաք սէօյլէյեէպիլիրիմ, ֆագաթ, բէք թաֆսիլաթնա կիրիշէմէմ, չիւնքի պիլմէմ. զիրա, Մ. Մարսիալ պու հալէ տիւչար օլմագտան էվվէլ, չօգլուգ պիր շէյ սէօյլէմէմիշ իտի . . . – լաքին, չունու էյի պիլիրիմ քի, սիզին հագգընըզտա բէք ֆէնա պիր ֆիքրէ մալիք պուլունմագտա իտի . . . – ատէթա սիզ, խասսէթէն քէնտիսինէ պիր ֆէնալըգ իթմէքլիք նէյեթի ֆասիտէսիյլէ Փարիսէ կէլմիշ պիր տիշմէն նազարը՝յլա պագմագտա իտի . . ։

—Լաքին, էօյլէ պիր շիւբհէեէ զահիպ օլմագլըզ, ատէթա պիր տէլիլք տիր տէնիլսէ ճայիզ տիր, – տէյի պաղրրտը Լիօնէլ։

—Լաքընը պէ՛ինիմիզտէ եա, պէն տախի տայիմա սիզին պու էֆքեարընըզտա պուլունմաշամ տուր . . . – Ֆագաթ, չիմտի Մ. Մարսիալ տախի ֆիքրինի տէ՛յիշիրէրէք հագգընըզտա էմնիյէթի քեամիլէ իւզրէ պուլունմագտա տըր . . . – չիւնքի, լաղմ կէլէն ճէվապլարը՝ ալմըշ տըր . . .

—Նէ՛յէ՞ տայիր օլան ճէվապլարը՝ ալմըշ տըր։

—Քէնտի թարաֆընտան եաղտըրտըզը՝ մէքթուպլարը՝ ճէվապլարընը . . .

—Քիմէ՞ եաղտըրտըզը՝ մէքթուպլարը՝ .

—Դալկիւթթատա պիր պանքէր իլէ Կուանեանիլատա պուլունան, վէ տրապլար սինտիքի օլան Ռէյմանտէզ նամ պիր ատէմէ . . .

—Զօ՛գ շաշաճագ շէյ, – տէտի Լիօնէլ կիւլէրէք, – իյի եա, մերգուման քիմէնէլերէ, նէ՞ սիւալ էյլէմիշ տիր . . .

Գալկիւթթատա՝քի պանքէրտէն, կէրէք սիզին վէ կէրէք եէկէնլերինիզին հագգընտա մալիւմաթ խթէմիշ տիր . . . – վէ մերգում տրապլար սինտիքինտէն տախի, Պէրնիէ ֆամիլեասընը՝, Բօրթօ-Բիգօ ճէզիրէսինի թէրք իտիպ իթմէմիշ օլմալարընը սիւալ էյլէմիշ տիր . . ։

—Էյ, մերգումա՞ր նէ ճէվապ վիրմիշլեր տիր . . ։

—Բէք մէճմուն օլաճագ սուրէթտէ ճէվապլար վիրմիշլեր տիր . . ։ Անլաշըլմըզընա կէօրէ, Բէյմանտէզ էօմիշ օլմալը տըր, վէ քէնտի խալէֆինին եաղտըրը՝ մէքթուպտան տախի, մատմազէլ Պէրնիէլերին, ասլա եէրլէրինտէն գըմբըտամամըշ օլտուգլարը՝, վէ սիզին՝տէ տաեբընըզը՝ սահիհէն եէկէնի օլմանըզ անլաշըլմագտա տըր . . ։

Պու լագբրտըլարը՝ իւզէրինէ, Գօրա իւզէրինտէ պիր էսէրի մէսէրրէթ հասըլ օլտու։

Մէրգումէ զաթէն, Մարսիալ թարաֆընտան միւրաճաաթ օլունաճագ օլան պու թէտպիրի տիւշինմիշ օլտուղունտան, Բօրթօ-Բիգօեու թէրք իթմէզտէն էվվէլ, իճապը՝ իճրասընա պագմըշ իտի։

Բէյմանտէզին եէրինէ կէչմիշ օլան ատէմ՝ քէնտույէ սատրգ պիրի օլտուղունտան, հագգընտա էմնիյեէթի քեամիլէսի պուլունմագտա իտի, վէ մերգումտա, Եվրօպատան՝ քէնտույէ խիթապէն զուհուրա կէլէն սիւալլարա գարշըլըգ, իգթիզա իտէն եօլտա ճէվապ վիրէճէկինտէ շիւբհէ ճայիզ տէյիլ իտի։

Բօղ Պօնշան ճէվապընտա,

—Եալընըզ պու գատար տա տէյիլ տիր . . . – Մաթիֆէ տախի, տիշարտան կէլէն մէզքիւր մաալիւմաթլարը՝ քեամիլէն թատիգ էյլէմիշ տիր . . ։

—Մաթիֆէ տէտիկինիզ քիմ օլուեօր, – տէյի սիւալ իթտի Լիօնէլ։

—Բէք մէհարէթլի վէ բէքտէ սէվիմլի պիր ատէմ տիր . . . – էկէր հիւքիւմէթին մաալիւմու օլաճագ օլսա, մերգումու զապթիյէէ նէզարէթինէ թայէրն իտէր, վէ սիզէ տէ գավիէն սէօյլէրիմ քի, էկէր էօյլէ պիր մէէմուրիյէթէ տէ կէչիրիլէճէք օլսա, օրթալըզը՝ էբէյիճէ նիզամընա գօեապիլիր. – Ա՛, պիլմէզսինիզ, նէ՛ գատար եաման, նէ՛ գատար չէյթան պիր ատամ տըր Մաթիֆէ։ Սիզին իչէրինիզէ լաեբգ պիր ատամ տըր . . ։

—Աղիզէմ մատամ, վագատ, սիզին թարաֆընըզտան զուհուրա կէլէն պիր թավսիյէեէ զիեատէսիյլէ իթիպար վէ էմնիյէթի իթմէքլիկէ պօրճլու օլտուղումու պիլիրիմ, լաքին, պէնտէ պիր տէ թապիթի վար տըր քի, հէր պիր շէյի պիզզաթ քէնտիմ կէօրիւպ վէ քէնտիմ թէճրիւպէ իյլէմէլիյիմ. . ։

—Իհթիմալ տիր քի օլ պապտէ սիզին տէ հագգընըզ վար տըր, լաքին, Մաթիֆէ տէ էօյլէ քիմէլերէ թաշ չըգարթտըրընլարտան տէյիլ տիր . . . – Մերգումտան պէ՞ չէյ սէթր իթմէքլիք միմքին օլամաղ . . . –չէյթանքն տէլիկինտէ պիր էս-

---

Գործոց այս տխուր հանգամանքը սոփպեց որ Վարչ. Ժողովն ալ իւր դատը յանձնէ երկու փաստաբաններու։ Այսպէս խնդիրն՝ ազգային գործոց շրջանակէն դուրս ելնելով, պարզ առևտրական խնդրոյ մը տիպարն առաւ։ Հարցաքննութիւնք քանիցս տեղի ունեցան Աղեքսանդրիոյ դատարանին մէջ. վերջերս կիմանամ թէ Ժողովը դատը կորսուցընելու փոխանակ ենթարկուած է և մոտալուտ ու վերջին հարցաքննութեան մը մէջ թերևս ընդունի սև դատավճիռը։ Սակայն ո՞վ պիտի վճարէ այդ գումարը, մինչ թեմական մնաւուկը ժամանակէ մ'ի վեր դրամական տագնապի մը մատնուած է արդէն՝ որոյ պատճառը չեն գիտեր ինձ պէս մահկանացուք. խնդիրը մ'ալ այն առեն պիտի յայտնուի անշուշտ։

—

Տեղւոյս Վարչ. Ժողովը ժամանակէ մ'ի վեր լուծեալ է՝ որոյ պատճառը թէև չեմ գիտեր որոշ, այլ կրնամ մակաբերել թէ անդամոց անհամաձայնութիւնը եղած լինի։ Ժողովոյ այս ցրումէն յետոյ ճշմարիտ գործունեայները—երեքը չանցնիր—տեղի տուած են փոքր մաս մը կազմուելուն և այսօր այն ասպարէզը՝ ուր միայն գիտուն և ճշմարիտ ազգասէրներ պէտք է փայլին, մնացած է խել մը այնպիսի անձանց՝ որք միայն աղմուկներ յարուցանել գիտեն։ Փառասէրնե՛ր որք այսօր բոլորովին զերծ պաշտօնական դիրքէ՝ դարձեալ անարգել կը խիզախեն ազգային գործերու մէջ. ինքզինքին Առաջնորդէ՝ Տեղապահէ և ամեն պաշտօնական մարմնէ վեր կը ցուցնեն տգէտ ժողովրդեան, որ չկրնար իւր օրական զբաղմունքէն վեր խորհիլ։ Եթէ այսքան բարձր է իրենց դիրք և այսքան բուռն է իրենց ազգասիրական զգացում՝ ինչո՞ւ չեն կարդադրեր երմտական խնդիրներ, որք երեսի վրայ մնացած են անկերպարան, ինչո՞ւ աղքատաց յատկացեալ եկամուտով չեն հայթայթեր նօթիին քչիկ մը հաց և չեն սրբեր թշուառին աղորմ արցունքները, ինչո՞ւ ցունց չեն տար դաստիարակութեան կենսական գործին, վերջապէս ինչո՞ւ կը նիւթեն շատ մը կնճիռներ՝ փոխանակ զանոնք լուծելու, ինչո՞ւ . . . այլ որո՞ւ հետ կը խօսիմ ես, որո՞ւ կըսեմ, քարերո՞ւն . . . ։

Օրինաւոր Ժողովոյ մը բեկորներուն վրայ կը տիրապետէ այսպէս էրգծն խմբեակ մը, որոյ շահատակութիւններն տասմբ կը տեսնէք ի տորև։

—

Առաջնորդական խնդիրը անվերջանալի էօդէ մը դարձած է մեր էրգծն խմբեակին մեքենայութիւններով։ Մեսրովպ Օրբազանի հրաժարումէն վերջը աթոռը պարապ մնաց և որովհետև գէթ առժամանակեայ մէկու մը հարկն զգալի էր՝ ընդհանուր հաճութեամբ պատուաւոր Ազգային մը Ազէպէ—այս անուամբ կը յիշեն զայն—ընտրուեցաւ և բրաւ ամեն ազգօգուտ բարիք՝ որոց կարող էր ձեռնհաս լինել, այլ մեր էրգծն խմբեակը՝ որ այն առենէն տակաւ կարտայայտէր իւր ներքին բնոյթն, շատ քիչ տաեն ճանչցաւ նորա յարգը և տարի մ'առաջ ընդհուպ խլեց զայն իւր պաշտօնէն։ Արդ՝ առաջնորդի մը հարկն անհրաժեշտ էր արդէն, ուստի նամակներ ուղղելով առ Պատրիարքարան Պոլսոյ՝ իրենց հովիւ մը խնդրեցին և եկաւ Օրթագիւղի Արժ. Սահակ Տէր Սարգիսեան քահանայն, տեղապահ առաջնորդարանի, հետևապէս կարգադրիչ Ազգ. և Պրօն. գործերու։ Այլ ի՞նչ զարմանք, մեր էրգծն խմբեակը այսօր գտաւ զայն ևս չճանչել, չճանչել զայն որ վաւերացեալ հրամանագրեր ունի իձեռին իւր պաշտօնին նկատմամբ և որոյ հարկն զգալի է այնքան՝ գործոց այս անկերպարան վիճակին մէջ։ Այս օրապահիկ ամսականը խնայելէ զատ անկէ, որ անշուշտ չափաւոր ապրուստ մը թողած և եկած էր, չեն զլանար նաև ձրի նախատինք այն ալեհեր ճակտին. մինչ զի՝ ցաւ ի սիրտ կրեմ՝ փտած գլխին մէկն ալ, որ կարծես հաճոյք մը կ'զգայ քիթը երկընցնել ամեն ազգային գործի մէջ. ծայրահեղ ատելութեամբ բռնկած՝ բողոքագիր մը կը յղէ ի Դուռն Ոսմանիկանութեան անմեղ քահանային նկատմամբ և ինչո՞ւ։—Որովհետև պահանջած էր քանիցս իւր առկախ ամսականները, արդար իրաւունքը։ Խեղճը դժուարաւ ազատեց օձիքը այս ձախող պատահարէն։

Ես՝ իբր կողմնակից ճշմարտութեան կը յայտնեմ թէ Արժ. Տեղապահը ցարդ իւր պաշտօնը վարած է օրինաւորապէս։ Այո՛, թէև չանդեռանդն երիտասարդի մը պէս չունի խանդ ու կրակ ազգային գործերու ցունց տալու, այլ իբր հովիւ բարի՝ ունի սէր ու գորով առ իւր հօտն և ունի իղձ ու եռանդանոր համար տքնելու։

Ըստ իս որչափ ալ աշխատի ի զո՛ւր, մեր էրգծն խմբեակը սորված է բարեգործները փուչէ պսակով առատաձեռնել, կը պատուէ ու կը վարձատրէ միայն իրեն համախոհ գործողները։

Արժ. Տեղապահը, չկրնալով ընդերկար տոկալ իրաց այս ապօրինի ընթացքին, յատկապէս տեղեկագրելով առ Ազգ. Պատրիարքարան՝ օրինական որոշում մը խնդրած է արդէն, այլ պատասխանուցն կ'ըսպասէ անհամբեր. այլ չենք գիտեր թէ ե՞րբ կուգայ պատասխան մը մինչ Ամեն. Սրբազան Պատրիարքը թափուր թողած է իւր Պատրիարքական աթոռը։

—

Գալով դաստիարակութեան խնդրոյն՝ կը յայտնեմ թէ հոս Հայ ժողովուրդը կը վայելէ բարոյական ազատութիւն մը, ուրկէց, ափսո՛ս, զուրկ են այսօր շատ տեղ մեր արենակիցք, ունի մանաւանդ նիւթական կարողութիւն բաւական։ Ահա երկու գլխաւոր տարերք յառաջդիմութեան։

Արդարեւ ազգային կրթութեան յատկացեալ եկամուտք ոչ նուազ արդիւնք կ'արտադրեն, մեծատուն մերազնեայք չեն զլանար իրենց մանաւոր ամսականներով և նուիրատուութեամբ առատաձեռնել, նաեւս վերջերս ալ բարեյիշատակ Գալուստեանի կտակը տարեկան 300 անգղ. ոսկի և Բարձր. Փոխարքային՝ մեծանուն Ազգայնոյ մը թոխանձանօք՝ տարեկան 90 ոսկի կը յատկացնէ Ազգ. վարժարանի։ Արդ կարծեմ այս քսածներս բաւական ապացոյց մ'են թէ՝ հոս մեր նիւթական վիճակը կը ներէ՝ եթէ ոչ ուսումնարան, գէթ նախակրթարան մ'ունենալ բարեկարգ, օրինաւո՛ր։ Այլ միթէ չունի՞նք դպրոց մը։ Կայ տեղ մը զոր դպրոց կ'անուանեն ազգասիրաբար, այլ ես յարմարագոյն կը դատեմ յորջորջել զայն սպանդանոց։ Ո՛չ ապաքէն խեղճ մանկըտին կ'երթայ հոն մեռնիլ բարոյապէս։ Ժամանակը կ'անցնի ընդունայն, այն ամուլ պատերուն մէջ կը թռչի մանկական կեանքը անոյշ երազի մը պէս, պատանին կը նեռուի ընկերական ժխորին մէջ ստակ շահելու, այլ ո՞րչափ կը վրշտագնի երբ կ'զգայ թէ անոգիտութեան մը կորուսած է ազգասիրաբար՝ իւր մանկութիւնը, խել մը ազգասէրներու համար օրօրներով . . .

Ցաճախ մեր վարժարաններէն այսպէս պարապ դուրս կ'ելնեն աշակերտք, ազգէտ կուգան՝ տգէտ կ'երթան։ Նիւթ մը՝ որուն համար իւր դրիչն ու սիրտը կը մաշեցնէ գրագէտը, բայց որո՞ւ կ'ըսես։ Իսկ ես նպատակ ունենալով խօսիլ տեղւոյս Ազգ. վարժարանին վրայ, կը յայտնեմ թէ տիկա յառաջդիմութեան արշալոյս մը տեսած չէ դեռ, խաւարի մէջ մնացած փոս մ'է կարծես։ Լսէ՛ ընթերցող բարեկամ, դրի և գծագրութեան դասեր չը կան, Հայոց Պատմութեան դասն ալ անկարեւոր դատուած է, Հայու գաւկին այս ամենակարեւո՛ր դասը։ Երբ աշակերտ մը՝ իւր ուսումնական շրջանը աւարտած՝ քայլը դուրս կը դնէ այդ կարծեցեալ դիպլոցի սեմէն, հարցուր իրեն սա պարզ հարցումը թէ «Որո՞ւ անուամբ մեր Ազգը Արմն կամ Էրմէնէ կը կոչուի» լուռ ու մունջ երեսդ կը նայի, կարծես ըսել ուզելով թէ՝ միթէ կարելի՞ է այդքան խորն ընկլուզիլ։ Ափսո՛ս . . ։

Ազգ. վարժարանի այս նոդկալի վիճակը ուրիշ ինչաս մ'ալ ունի։ Քանի մը մեծատանց զաւակունք՝ առանց մայրենի դաստիարակութեան նախկին էական սկզբունքները գիտնալու, կը դիմեն օտարազգի դպրոցներ՝ լեզուագիտութեան հետ խառն քիչ մը կապակութիւն սորվելու և Հայրենեաց վշտերու անզգայ՝ եկեղեցիներ ձուլուելու համար։ Այլ կարծեմ ասոնց ծնողքն ալ ունին իրենց պատրաստի փաստը։ Այո՛, հարիւր խօսք ստակ մը չարժեր այս մասին, մինչեւ որ մեր Ազգ. վարժարանք օրինաւոր դիրք մը չստանան, այս ազգանշաս մասն չը պիտի վերջանայ։

—

Դեռ չվերջացուցած գրութիւնս՝ որ արդէն երկարեցաւ, երկոտղիկ մ'ալ կ'ուզեմ գրել տեղւոյս մեր Բարեգործական ընկերութեան մասին։

Ասիկա իւր երկրորդ շրջանը կ'ստանակսէ, այլ դեռ չը ցուցուց նախախայրիք մը իւր ախորժարար անուան համաձայն. Ցունվարի մէջ մեծ շքով՝ հնոյն աւերց վրայ՝ բացաւ իւր նոբակառոյց զբօսարանը, որ 1200 ոսկւոյ կլորիկ գումար մը կլլեց և որ բարձր դիրքով մը Փարաւոնի բուրքերուն դէմ կը մրցի կարծես։ Լաւ եւս չէ՞ լիներ փոխանակ հսկայ շէնքով մը անցորդին աչքը հրապուրելու, պզտիկ բարեգործութեամբ մը ժողովրդեան սիրան ու համարումը գրաւել։ Այլ ո՞վ կը մտածէ խոհականապէս. ամեն գործառնութիւնք, առանց օրինաւոր յատակագծի, մեքենապէս կը դառնան, անդամոց գաղափարին հակընդդիմութիւնք ծայրահեղութեամբ կրքի կը փոխուին, անորոշ և չփոթ կացութիւն մը կը տիրապետէ։ Կը վախնա՛մ, մի գուցէ շատերուն նման կործանի այս ալ առանց արդիւնքի և հակառակորդաց հացին իւղ քսուի . . ։

Բոլորովին կը մնասէ Ընկերութեան վարկը, սա վերջին անխոհական որոշումը թէ՝ զբօսարանէն գոյացած շահուն 100ին միայն 50ը ծանուցեալ նպատակին՝ բարեգործութեան՝ վերապահել և միւսն իրե՞նց . . . Ի՞նչ հաղուագիւտ բարեգործութիւն, ցարդ ո՞ր բարենպատակ ընկերութիւն ունեցած էր շահասիրական այս բացարձակ որոշումը որոյ վրայ օտարը կը խնդայ, իսկ զգայուն Հայը կ'արդահատի սրտաբեկ։

2 ապրիլ, 1882 Դիոդ

Գահիրէ

# ԼԷԹԱԵԻՑ

—

Վագթբյա քէթէպէտէն պիր զաթ պիր չօդ զէմանլար աչքդտա գալարագ, ֆէվգէլատէ պիր զարուրլեթէ տիւչար օմուշ իտի։ Պուլնուն շու հալինտէն միւթէէսիր օլանլարատան պիրի «Պիրատէր, պէօյլէլիքլէ սէնին հալին նէ՞րէեէ վարանլար, պարի պիր արզուհալճը տիւքքեանը աչտա թէյեիւշ էթ» եօլունատիհաթա գալգըշարզնտա, ատամճբզաղ մէյեուսանէ կիւրտիրատէն սօնրա «Պէն շիմտիեէ զատար քէնտի հալիմի պիլէ, քիմնէեէ արզ իտէմէտիմ. պաշգալարընդն հալինի նասրլ արզ իտէեիմ» ճէվապընը վերմիշ։

—

Բէտէր իլէ օղլու արասընտա.

—Լաքին, օղլում, պու կիւն նէ գատար սրճագ վար, ինսան գուրշունտան օյսա էրիյէճէք։

—Էվվէթ Պապաճըղըմ, հաթթա տիւն պանա վէրտիկինիզ պիր մէճիտիյէ պիլէ իքի ղուրուշ գայընճաեա գատար էրիտի։

—

Պիր էֆէնտի, խանէսինին հալիսինտէ պիր չօգ սիւբրիւնթիւլէր երզբիրպ գալմըշ օլտուղունու կէօրիւնճէ, ուշաղընը չաղբրբպ հիտէթլէ «Գունարը տէնիզ տէօքսիրմէեօրսուն, պարի պաղչէնին պիր քէօշէսինէ պիր չուգուր դաղտա իչինէ տօլտուր» տէտիկինտէ, ուշագ «Էյի սէօյլէմինիզ էֆէնտիմ, ամմա, չուգուրտան չբգաճագ թօբրաղը ներէեէ գօեալըմ» ճէվապընը վէրմէսի իւզէրինէ, էֆէնտի «Ամմա ահմադ հէրիֆ իմիշսին հա՛, չուգուրու պիր ազ պիւեիւք գազարսան, հէմ սիւբրիւնթիւեիւ, հէմտա չրգան թօբրաղը իչինէ տօլտուրուրսուն» տէմիշ։

—

Սիւսէ դաեէթ մէրագը օլուպ, մէզհէպճէ վէզտեիֆինէ ասլա գուլագ ասմաեան պիր տէլիգանլը, պիր գատընա արզը մուհապէթ իթտիկի սբրատա «Սիզի բուհում կիպի սէվէրիմ» տէմէսի իւզէրինէ, գատըն գահգահա իլէ կիւլէրէք «Էկէր բուհունուզ կիպի սէվիեօրսանըզ, բէք ազ մուհապէթինիզէ պէնի մազհար իտիեօրսունուզ, վիճուտիմ կիպի տէսէնիզ տահա էյի իֆատէյի մէրամ իթմիշ օլուբ իտինիզ, տէմիշ։

—

Հէր մարազը սու իլէ թէտավի իթմէք միւթատը օյան պիր սէֆինէ թապիպի պիր կիւն գազէն տէնիզէ տիւշտիկիւնտէ, կէմինին գաբատանը «Պիզիմ տօղթօր էֆէնտիմ, խանէսինին իչինէ տիւշտի» տէմիշ։

—

Իչրէթէ ֆէվգէլհատտ տիւշկիւն օլուպ, հաթթա սու եէրինէ պիլէ բագը իչէն սէրթօշուն պիրի խաթալանըպ ճան չէքիշտիրմէք իւզրէ իքէն, պիր գատէհ սու իսթէտիկինտէ «Մուեու նէ եաբաճագսըն» տէմէլերի իւզէրինէ «Ինսան ահրէթէ կիթտիկի զէման, էն էսկի տիւշմէնլէրիյլէ պիլէ պարբշմալը տբր» ճէվապընը վէրմիշ։

—

Ֆիլոզոֆու մէշհուր Վոլթէր, Ֆէրնէյ սէրաեընտա իգամէթ իթտիկի էսնատէ պիր կիւն զիեարէթճիլէրին քէսրէթինտէն ճանը սբզբլարագ «Եարէպպ, սէն պէնի տօսթլարըմին էլինտէն գուրթար, պէն տիւշմէնլէրիմ իլէ քէնտիմ պաշա չբգարբմ» տէմիշ։

—

Սէրսէրի մագուլէսինտէն, վէ սապբգայի միւքէրրէբէ ասհապընտան պիրի, պիր կիւն բօլիս թարաֆընտան թութուլուպ, հաքիմին հուզուրունա չբգարբլարգտա, հաքիմ հէրիֆէ «Աեբպ տէյիլ մի, պունունլա օն պիր տէֆա տբր քի պուրաեա կէլիեօրսուն» տէեինճէ, սերսէրի «Սիզ հէր կիւն պուրաեա կէլիեօրսունուզ, պէն օն պիրինճի տէֆա կէլմիշիմ չօ՞գ մու» ճէվապընը վէրմիշ։

—

# ԱԶԴ

Գիւզիս Քիրէճպուրնու Թաղը բնակեալ Տէյիրմէնճեան Զկնորս Մկրտիչ անուն յիսնամեայ ամուրի անձն ասկէ երեք շաբաթ յառաջ մեռած լինելով սորա՝ Ս. Եկեղեցւոյս մէջ՝ ի պահեստի ունեցած դրքերն՝ որք են ձկնորսութեան նաւակ մի իւր գործիքներով հանդերձ, զանազան ուռկաններ, կարթեր, պղնձեայ անօթներ, անկողիններ, վերմակներ, և այլն, մինչև ցարդ հանգուցելոյն ազգական կամ ժառանգորդ մէկը երևան չելլալուն համար, վերջապէս Եկեղեցիս պիտի սեպհականէ։

Ուստի հանգուցելոյն ազգականներէն եթէ իրօք կայ օրինաւոր ժառանգորդ ոք, պետք է յայտնէ յանուանէ ծանօթացնել զինք խորհրդոյս, թուականէս սկսեալ մինչև յառաջիկայ Ապրիլ 11 կիրակի ժամ 4. ապա թէ ոչ, որոշեալ ժամանակէն յետոյ աճուրդի դրուելով պիտի ծախուին յիշեալ դրքերն Եկեղեցւոյս մէջ հրապարակաւ։

1882 Ապրիլ 6

Ի դիմաց Թաղ. խորհրդոյ

| | |
|---|---|
| Ատենադպիր | Ատենապետ |
| Յովհաննէս | Գէորգ |
| Արծրունի | Փանոսեան |

* * *

Ս. Եկեղեցւոյս սեպհական կալուածներէն Պալբքլրի գերեզմանատան սրճարանի տարեկան պայմանաժամն լրանալու մօտ լինելով՝ այս անգամ Խորհրդոյս կողմէ աճուրդի դրուած է յիշեալ սրճարանի յառաջիկայ տարւոյ տարեկան վարձքը։

Ուստի ներկայ ազդարարութեամբ կը ծանուցուի սոյն սրճարանը վարձել փափաքող անձանց՝ որ բարեհաճին մինչև յառաջիկայ մայիս 1 ներկայանալ Ի Թաղական խորհրդարանս ուրբաթ և կիրակէ առաւօտներն ժամ 1—2։

4 ապրիլ 1882

Ի Թաղ. Խորհրդարան

Ս. Գէորգ Եկեղ. Սամաթիոյ

# ԻԼԱՆԱԹ

—

Սէրայը հիմաեուն քէօմիւր ամպարընը, տօղտան սէքիզ սալը, մայիսի իտարէսի իչին լիւզումի օրան, մսալիմ էլ մզգտար էլէնմիշ վէ սբրա քէօմիւրինին, մէճիտիյէ օն տօղուզ ղրչ. հիսապը,դա, էլէնմիշին գբրգ վէ սբրա քէօմիւրիւնիւն օթուզ ղրչտա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, իչպու նիսանը բումինին օն պիրինճի բազար կիւնի գարարը գաթիսի վերիլէճէկինտէն, թէնզիլ իլէ իթայէ թալիպ օլանլարընն եէվմի մէզքիւրէ գատար խազինէյի խասսայի շահանէեէ կէլմէլերի։

98 Նիսան 5 2—3

—

Էրզագ անպարընն, տօղտան սէքիզ սալը մալիյէսի իտարէսի իչին լիւզումի օյան լաղմ էլ միգտար ալի իլ ալէա մախսուսիյէ վէ ալէա Մըսըր բիրինճէլէրինտէն, մէճիտիյէ օն տօղուզ ղչ. հիսապի իլէ, մախսուսիյէնին պէհէր գբյեէյի ճէտիտի իչ ղչ. օն իքի վէ ալէա Մըսըր բիրինճինին իքի ղչ. օն եէտի բարատա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, իչպու նիսանը բումինին օն պիրինճի բազար կիւնի գարարը գաթիսի վերիլէճէկինտէն, պունտան աշաղը ֆիեաթլէ թալիպ օլանլարընն, եէվմի մէզքիւրէ գատար խազինէյի խասսայի շահանէեէ կէլմէլերի։

98 Նիսան 1 3—3

—

Էրզաք անպարընն տօղտան սէքիզ սէնէսի մայիսի իտարէսի իչին լիւզում կէօրիւնէն մալիմ էլ մզգտար սիպիր եաղընն իչպու նիսանը բումինին եէտինճի չարշէմպիհ կիւնու միւնագատասընա պաշլանըլաճաղընտան, խթէք խանէլէրին, եէվմի մէզքիւրտէ խազինէյի խասսայի շահանէեէ կէլմէլերի։

98 Նիսան 1 3—3

—

ANNONCE DE FORTUNE

Պաշ պարիզէն 400,000 մարք Լանի 80,000 ֆրանք։

ԻԼԱՆԸ, ԻԴՊԱԼ

Իբրաֆէնէլէր տէլլէր Բաբֆիլոն Ռանիը Ռիէմ. Ռնէ ալընմըշլար տըր։

ՔԵԱՐ ԻՄԻՏԻՆԷ

ՎԷ

ՀԱՄՊՈՒՐԿ ՀԻԻՔԻՄԷԹԻՆԵՆ ԹԷՄԻՄԻՆԻ ԹԱՀՊԸՆՏԱ ՊՈՒԼՈՒՆԱՆ ԲԻԱՆԳՕԼԱՐԱ ՀԻՕՍԷՄԷՆՏ ՕԼՄԱԳԼԸՂԱ ՏԱՎԷԹ

Պաշ բէանէօպա մոնլէտ 8 մլէոն 940,275 մարք իբրաֆէ ֆալանգլամաֆ տըր։

93,500 պիլէթտէն միւրէքքէպ իշպու զանէթ քեարը բիանգօտա, ամիտէքի իգրամիյէլէր գազանգլամաֆ տըր։

Պաշ իգպալիյէ 400000 մարգ տըր,

| | | | |
|---|---|---|---|
| Իքրամ | | 250,000 | մարգ |
| 1 | պախշիշ | 150,000 | » |
| 1 | » | 100,000 | » |
| 1 | » | 60,000 | » |
| 1 | » | 50,000 | » |
| 2 | » | 40,000 | » |
| 3 | » | 30,000 | » |
| 4 | » | 25,000 | » |
| 2 | » | 20,000 | » |
| 2 | » | 15,000 | » |
| 1 | » | 12,000 | » |
| 24 | » | 10,000 | » |
| 3 | » | 8,000 | » |
| 3 | » | 6,000 | » |
| 54 | » | 5,000 | » |
| 5 | » | 4,000 | » |
| 108 | » | 3,000 | » |
| 264 | » | 2,000 | » |
| 10 | » | 1,500 | » |
| 3 | » | 1,200 | » |
| 530 | » | 1,000 | » |
| 1073 | » | 500 | » |
| 101 | » | 300 | » |
| 25 | » | 250 | » |
| 85 | » | 200 | » |
| 100 | » | 150 | » |
| 27069 | » | 115 | » |

Վէ զայրիհիւմ վէ զայրիհիւմ։

Ճէման 47,600 պիլէթէ իգրամիյէ իսապէթ իտէճէք օլուպ, պունլար պիր գաչ մահ զարֆընտա քէչիտէ օլունաճագ 7 բիանգօյարտա ՄՈՒԹԼԱԳ ԳԱԶԱՆԱՃԱԳԼԱՐ տըր։

Իլք բիանգօնուն չէքիլէճէկի կիւն ՐԷՍՄԻՆ թայեին օլունմուշ տուր, վէ պիր թէմամ պիլէթէ պիրինճի տէֆա իչին վէրիլէճէք ֆիեաթ 7 ֆրանգ 50 սանթիմ օլուպ, եարըմ պիլէթ 3 ֆր. 75 սանթ. է, վէ 1/4 պիլէթ տախ 1 ֆր. 88 սանթիմ տիրլեր։

ՏԷՎԼԷՐ ԲԱՆԸՆԸ ՐԷԿՕՄԱՆԴՈՒ պուլունան էշտո՝ պէրլինտէ, ֆիլեաթլարը, բօսթա բարասը տախի թէէտիյէ օլունարագ, էվվէլճէ պանա կէօնտէրիլմիշտիր, պունլարդան են ուշաֆ ռնմալէրինտէ պէլլի կէձուերէտէլէրիմ։ Պանա բարա եօլլաեաճագ ատամլար, եօլլաեաճագլարը մէպլաղը եա բօսթամարիֆէթիյլէ, եախօտ բարասը հէր պանքէր թարաֆընտան թէէտիյէ օլունուր Լօնտրա վէ Բարիս իւզերինէ գամպիօլար իլէ չըգարապիլիրլէր։

Պիլէթ ալանլարա պէրլինտէ «էշէրե պէրլին իլէ պէրապէր, քէնտիլեր թալէպ էթմէքտէրլէն, «էվէլէրին ռեհրիստէ բաուրէ էօնմանուշ պուլունան էլանմաֆէք էպրէպուէյեեէ։ վէ բիանգօ քէչիտէ օլունտուղու կիպի տախի, իգլամիյէ գազանան նիմրօլարը բէսմի լիսթասընը իրսալ իտէրիմ։

Դաղանլան իգրամիյէլէր, պէնիմ վասթամ իլէ տօղրուտան տօղրուեա վէ ասլա թէէխիր իտիլմէքտէն իրսալ օլունուրլար։

Բիանգոնուն քէչիտէսի կիւնիւ եագլաչմը օլաուղունտան պիլէթ թալէպ իտէնլէր բօսթա բօլիչասը իլէ քէմալ էմնիյէթէ իւզրէ բարա եօլլայապիլիրլէր, իչպու ապրիլ այընըն 17/29 ունա գատար։

SAMUEL HECKSCHER SENR.
BANQUER ET COMPTOIR DE CHANGE A Hamburg


—


ՕԹԷԼ ՏԷԶ ԷԹՐԱՆԺԷ

Պիւյիւք–Ատատա, իսկէլէ պաշընտա վագը օլուպ, վէ սինեօր Աբօսթ օլօս Արեէլօբուլօսուն թահթը իտարէսինտէ պուլունան մէզքիւր բէք կիւզէլ պիր նէզարէթ մալիք վէ հավատար լօգանթա, փասկալա կինլէրինտէն պէտ իլէ աչըգ օլուպ, վէ կէրէք թատմլարը նէֆիսլիկ, կէրէք մէշրուպաթը լէզիզլիկ, վէ կէրէք եաթագլարը վէ խըտամէթլէրին թէմիզլիկ իլէ, թէչրիֆէ բաղպէթ իտէն զէվաթը միւթէպէրլէնին պոտին մէնունլիյէթինէ հաղը վէ միւնթազը պուլունաճագ տըր։


—


SIROP DE QUINQUINA
FERRUGINEUX
de GRIMAULT et Cie
Pharmaciens à Paris

Բարիս էճզանըլարընտան Կրիմոլ կէ գումրանեասընըն չէվգի կէ գընազընատը շուրուպու։

Տիմաղա խոշ կէլէն իշպու պէրրահ շուրուպատ, ինսանա գուվվէթ վերէն գընազընատան մատատա, գանրն պաշլամա անասրրընտան օլան չէլիգ տախի վար տըր։ Բարիսին էն մուհթէպէր հէքիմլէրի, բէնքսիզլիյի տէֆ իթմէք, վէ կէնճ գըզլարրն վիճուտլերի սերբիմէսինի գօլայլաթմագ, վէ գուվվէթտէն տուշմուշ ատամլարա գուվվէթ վիրմէք իչին, մէգքիւր շուրուպու խութիմալ իտէրլէր։ Գասընլարրն էքսէր տէֆա տուշար օլտուղլարը գանսըզլըգ, վէ Լէօղօրէ Թապիր օլունան գասընլարա մախսուս խասթալըգտան նէչէթ իտէն, վէ թէհլամիլ օլունմագ տէրբէհտէ օլան միտե աղրըլարընը անինտէ տէֆ իթտիկի կիպի, գասընլարրն ատէթինի նիզամընտա տէվամ իթտիրիր վէ գօլայլաթտըրըր։ Բենքսիզ, լիմֆալը, վէ սըրաճալր չօճուղլարա տախի հէքիմլէր պու շուրուպու Վիրիրլէր։ Վէլհասլը իշպու շուրուպ, իշտահը աչար, եէմէյի գօլայ հազմ իթտիրիր, վէ չայրշմատան վէ եա ուզուն միւտտէթ տէվամ իտէն խասթալըգ սէպէպինտէն գանլարը ազալմըշ օլան պիլմիշ քէսանա ֆայիտէլի տիր։ Գունու գուլլանան չօգ տիրմէյիպ մուհասէնաթընը կէօրիր։

ԿՐԻՄՈԼ ՎԷ ԳՈՒՄՐԱՆԵԱՍԸՆԵՆ ՋԷՍԻՐԻՆ ՎԷ ԳԸՆԱԴԸՆԱՐ ՄԱԼԱԿԱ ՇԱՐԱՊԸ

Իշպու մուալիճէտտէ պուլունան շարապը, տօղրուտան տօղրու Մալակա տան տաթրն ալմըրզ տըր. ֆապրիգամըզ, էն ազը օն սէնէլիքտէն աչազը շարապ խութիմալ իթմէզ։ Իշպու շարապ, ատատա գուվվէթ վերիր, եէմէյի հազմ իթտիրիր, վէ միտէյի ֆայիտալի տիր։ Տիմաղա բէք խոշ կէլիպ, «Ֆէնքինա ժօն բօսեալ» Թապիր օլունան գընազընտա մախսուս ատըլըրը վար տըր։ Ատըլըրը ազ վէ ատըլըրը օլմանան գընազընալը շարապլարրն խութիմալ օլունմասընը թավսիյէ իտէրիզ։ Սաթըլըր պէօյիւք էճզախանէլէրտէ։

Բարիստէ վիվիէն օսգաղընատա 8 նուամերօլու վէ սայիր մէշհուր էճզահանէլէրտէ պուլունուր։



ՇԻՖԱ ԵԼԱՔ ՊԱՀԱՐՏԱ

WILHELM'S
ՎԻԼՀԷԼՄ
Ա.Ռ.Է.Ս.Բ.Ի.Ե.Ի. Ա.Ռ.Է.Ս.Բ.Ի.Ե.Ի.
ԳԱՆԸ ԹԷՄԻԶԼԷՅԻՃԻ ՁԱՑ
ՖՐԱՆՑ ՎԻԼՀԷԼՄԻՆ
Թ.Է.Ր.Թ.Ի.Պ.Ի
Նայ Բիրլինտէ էճզաճը դարը

Մէգքիւր Զայ, նիքրիս իսլէթինէ, օյնագ եէրլերի սըզըլարընա, չօճուղլարրն տիզլէրճէ վէ աեագլարճա զայիֆլիքլէրինէ, էսկի սանճըլարա, տայիմա թէշենիշ իթմէքտէ օլան եարալարա, գէզլէր, գէզամըգ, վէ չիչէք նէվինտէն օլան, վէ ֆամիլեատան ալընմըշ պուլունան խասթալըգլար, վէ եիւզտէ վէ վիճուտտա հասըլ օլան սիվիլճիք, չիպան, վէ թէմրէյի նէվինտէն օլան իլէթլերէ, ֆրէնկիյէ տայիր մարազլարա, վէ գարահէյէր հասթալըգլարընա, մաեասըլա, սարբըլըղա, վէ տայիմի օլան էթ, վէ սինիր, վէ օյնագ, վէ քէմիք իլէթլերինէ, վէ միտէ ֆէսատլարընա, վէ իտրարա տայիր իլէթլերէ, վէ պէլէկվէքիկինէ, գասընճա վէ էրքէքճէ գայիֆլիքլերէ, պօղազ իւֆիւնէթինէ, վէ էմրազը սայիրէյէ գարը իսթիմալ օլունուր բէք շիֆատար պիր մուալիճէ օլուպ, շաեանը իթիպար չէհատէթնամէլէր իլէտտէ թաստիգ գէլընմըշ տը քի, արզու իտէն զաթլարա, մէգքիւր չէհատէթնամէլէրտէն մէճճանէն վիրիլիր։

Մէգքիւր Զայտան, հէր բաքէթտէ սէքիզեր քեաղըտ պուլունմագտա օլուպ, վէ բաքէթի գըյմէթի իսկ 2 1/2 ֆրանգ տըր։

Մէգքիւր Զայը Թագիտէրինէն անլաշըլմասը իչին իւզերլերինտէ պուլունան, վէ իսթիմալի ճայիզ կէօրիւլէն մէմալիքլերտէն իթա պույրուլմուշ օլան մարգալարա, տիգգաթ օլունմագըզ իգթիզա իտէր։

Մէգքիւր Զայ, Իսթանպօլտա, եէնի-ճամի ճատտէսինտէ վագը 33 վէ 35 վէ 37 նիմէրօլար իլէ միւրագգամ Տէլլա Սիւտա էճզախանէսինտէ պուլունմագտա։



ՇԻՖԱ ՍՕՆ ՊԱՀԱՐՏԱ

Թաշրալարատան, Լօնտրը Փարիսին իւչիւնճիւ ճիլտինէ արզու.քէշ պուլունան զաթլարը, պիր ան էվվէլ պիլտիրմէլէրինի ըճճա իտէրիզ։


Մ. Զարիֆի Եօրկաքինին Նարի բաչա զիմմէթինտէ պա իլմը չէրի ալանճաղը օլան մէպլիղի մալիմէնին թէոմիյէսի գրմնընատա մէրհուն օլուպ, վէ քեալէթի տէվրիյէ իլէ ֆիրուսթի մահքիմ պուլունան Իսմայիլատարատա Իպրահիմ ագա մահալլէսինտէ Գօչու եօլու ճատատէսինտէ վագը 37 նիմէրօլու, տէրուենինտէ քէօշկիւ միւշթէմիլ պիր գընթա պաղ իլէ, բիշկեահընատա վագը եիկիրմի պէշ վէ եիկիրմի տօգուզ նիմէրօ իլէ միւրագգամ մասալիմ էլ հուտուտ պիր պաղ մէնզիլվէ մաթպախ մահէլլէրի պունատան ագտէմ միւզահտէ օլունարագ մէգքիւր պաղ լիրա եիւզ զուրուշտան ալթմըշ պէշ պին, վէ մէնզիլ էլլի եէտի պին պէշ եիւզ վէ մաթպախ տախի տէօրթ պին եիւզ զրշպէտէլ իլէ թալիպլերի էօհտէսինտէ թէգարիւր իթմիշ օլտուղունատան, թարիխի իլանատան իթիպարէն օթուզ պիր կիւնէ գատար նիզամը վէճճէլէ եիւզտէ պէշ զամմը իլէ զիհտտէյէ թալիպ օլանլարը իլամաթը չէրլիյէ իճրա տայիրէսինէ միւրաճաաթ իլէմէլէրի իլան օլունուր։

Ֆի 7 Նիսան, 98

—

ԿԱՐՏ–ՎԻԻ

(ՎԻԶԻԷՈ–ՊՐԷՎԹ)

ՏՕԳԹ. ՈՒԱՅԹԸՆ ԻՀՏԱՄԸ

Պունատն կիճէլէրի ըշրդ իլէ եաղը եաղանլարա վէ տիբիշ տիքէնլերէ վէ եաղէն կիւնէշլէն գարշըբնտա չալըշանլար իլէ սայիր պու նէվ մէշզուլլեէթլերի օլանլարա բէք պիւյիւք ֆայիտէսի վար տըր, չէօյլէ քի, մէգքիւր ալբնլրդ գօնուլտուղտա, բշրդ կէօզլէրինէ վուրարագ, կէօզլէրինին պօզուլմասընա սէպէպ օլամաղ։

Բայիթախթըմզ ախբպպայի հազրդասընատան կէօզ թապիպի տօգթր Մէլինճէն էֆէնտի, իչպու ալընըղը կէօրտիւրտէ զիհատսիյէ թահսին էյլէմիշ օլուպ, հաթթա քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն խասթալարա տախի մէգքիւր պլընըղը իսթիմալ իթարմէքտէ տիր։

Մէգքիւր միւֆիա «վիզիէր» Դալաթատա, կիւմրիւք եագբընատա վագը Ատա խանընատա 14 նիմէրօլու օտատա պուլունմագտա տըր։

—

ՊՕԵԱՃԸԵԱ ՎԷ ՀԻՋ ՊԻՐ ԹԷՐԹԻՊԱԹ ՄԻԻՀԱՃ ՕԼՄԱԳՍԸԶԸՆ ԵԻԻՆ, ԻՐԷԲ, ՔԷԹԷՆ ՎԷ ԲԱՄՈՒԴ ՊՕԵԱՄԱԴ

Ֆամիլեալարըն իսթիմալի իչին իհտաս վէ թէրթիպ իտիլմիշ օլան պու պօեալար իլէ, ֆիսթան վէ էմրատի, վէ չօրապ, վէ տանթէլա դօլատէլա վէ սայիրէ պօեանըլապիր։

Մէգքիւր պօեալար իլէ, մէգքիւր չէ.լէր, իսթէր եիւն վէ իսթէր իրբէ.քտէն քէթէնտէս վէ բամուգտան օլունլար, չու ախիտէ.քի ըէն.քլէրէ պօեանապիլէճէ.քլէր տիր. աչըգ քէսթանէ ըէնկի, գօեու.քէսթանէ ըէնկի, ըուժ մուժէնթա վէ ըուժ կրբնա թէսմիյէ օլունան գըրմըզը ըէն.ըլեր վէ բէմպէ ըէն.ք, գօեու.սինճապի ըէն.ք, ալ ըէն.ք, մաի մէնէ.քշէ ըէնկի աչրդ մաի, գօեու.մաի, գօեու.ալ ըէնկի, սիեահ, զէ.յթունի եէչիլ ըէն.ք, աչրդ եէչիլ, սարը, վիշնէ ըէնկի, ինճու ըէնկի (կրի ըէօլ), վէ էրիք ըէնկի։

Պու պօեալար իչին տախի, Գալաթատա վագը Ատա խանընատա 14 նիմէրօլու օտատա մաքինա գօմիսիօնճուսու Յովհաննէս Արշակունի էֆէնտիեէ միւրաճաաթ իլմէլի տիր։

—

ՄՈՒԱՅԷՆԷՅԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ

ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էօյլէրէն, եօլէ «ծնոս ալըֆ. սարի 4 ի գատաբ

40–Պիւյիւք Հէնտէք սօգաղը–40

Տօքթէօրիւ միւմարիէյիին գապինէսինտէ, հէր նէվի հավա պօշալաբճը, վէ նէֆէս եօլլարընա էնվայը էճզա պուխարլարը իւֆլէմէկէկ մախսուս ալէթլեր մէվճուտ օլուպ, ագ ճիկէր վէ պօղազ վէ պուրուն խասթալըգլարընա խուսուսի օլարագ պագատըղը կիպի, էլէքթրիք ալէթլերիյլէ իճրա օլունան հէր նէվի թէտավիյի եարար, էսկի կէօքիւզ վէ նէզլէ, վէ պօղմաճա էօքսիրիւք, վէ տիֆթէրի վէ եէլ վէ սինիր խասթալըգլարը, վէ քէօթրիւմիւք վէ սարա կիպի իլլէթլերին թապիպի խուսուսի տիր։

Քէզա, կիզլի խասթալըգլար, զայիֆլիք վէ զայրիհիւմ։

—

# FERNET–BRANCA

ՖԷՐՆԷ–ՊՐԸՐՆԳԱ

ՄԻԼԱՆԸՆ ՊՐԸԱՆԳԱ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻ, ԻԹԱԼԵԱ ԳԸՐԱԼԸ ՍԷՐԱԵԸՆԱ ԻԳԹԻԶԱ ԻՏԷՆԼԷՐԻ ԻԹԱ ԻԹՄԷՔՏԷ ՏԻՐԼԷՐ

Եկիրմի սէնէ իթալեատա չէօհէթ պուլտուղտան մատատա, Ամէրիգատա, Հինտիսթանտա, Շարգտա, վէ Մըսրրտա տախի իթիպար գազանմըշլար տըր, պունտանտա մատատա, 1878 տէ Բարիզ, Ֆիլատէլֆիեա վէ Վիէննա սէրկիլէրինտէ տախի, միտալ ախզ իյլէմիշլէր տիր։

ՖԷՐՆԱ ՊՐԸԱՆԳԱ սըհհէթ հագգընտա բէք միւթէպէր թուքումուշ տուր, պաթագլըգ պուլունան մէմլէքէթլէրտէ, նէօպէթ իլէ կէլէն սրթմալարը, վէ պուլաշըգ հասթալըգլարը, վէ պա խուսուս քօլէրաեը տէֆ իթմէք իչին, հէքիմլէր թարաֆընտան գապուլ օլունմուշ տուր։

ՖԷՐՆԱ ՊՐԸԱՆԳԱ, թաամը հազմ իթտիրիր, հարարէթի թէսկին իտէր, իչթահը աչար, պաշ աղրըսընը տէֆ իտէր, վէ սինիրլերէ գուվվէթ վերիր։

Պու սու, հէր պիր մէսքիւրաթա միւրաճաճահ տըր։ Հէր կիւն եէմէքտէն էվվէլ ալընըր։ Եէմէքտէն սօնրա տախի, հազմը թաամ իչին էյի տիր։ Մէգքիւր սու եու վէրմուէթ իլէ, Շարապ իլէ, Օգլ սուեու իլէ վէ Դահվէ իլէ գարըշտըրըպ իչմէլի։

Կէրէք պու ՖԷՐՆԷ ՊՐԸԱՆԳԱ, վէ կէրէք մէգքիւր ֆապրիգանընն Վէրմութու, Իսթանպօլտա էն միւթէպէր գահվէճի, շէքէրճի, միւսքիրաթ վէ պահարաթ սաթանարտա պուլունուր։

Թաղլիտինտէն իճթինապ լազըմ տըր։

Թօքտան պլմագ իսթէյէնլէրին ԴԱԼԱԹԱՏՍ, ԴԱՐԱՌԷՕՑՏԷ եալընրդ Միւսիւ ENEA A. LEVI յէ միւրաճաաթ իտիպ, վէ Թաշրալարտա տախի, աճէնթ օլարընա միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։



ԻԽԹԱՐ

Բիայէթլու էհալիյէ իխթար օլունուր քի, ՏՕՔԹԷՕՐ ՏԸ ԺՕՆԿՈՒՆ ԱՍԸԼ ԽԱԼԻՍ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸՂ ԵԱՂԸ պունատան պէօյլէ, եարըմշար ինկիլիզ բինթօսու մըդտարընտա օլտուղու հալտէ, չիչէկլեր իչինտէ օլարագ սոթըմագտա տըր։

Պիրեր չէյրէք բինթօ օլարագ սաթըլմագտա օլանլարը Թագլիտի եարըլտը կէօրիւլմիշ օլտուղունտան, Թօրլաթտըրըմը տըր։

ՄԷԶՔԻՒՐ ՏՕՔԹԷՕՐ ՏԸ ԺՕՆԿՈՒՆ ԱՍԸԼ ԽԱԼԻՍ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸՂ ԵԱՂԸ, Պէյ օղլուտա, Մ. Գանճիկիւ Պրիթանիք նամ էճզախանէսինտէ, վէ Գալաթատա Ելիքսէք գալտրրմատա Մ. Վէլիչ վէ գումրանեասը աթիգ մահէլլինտէ Մ. Ժ. Դզագօ էճզախանէսինտէ, վէ Իսթանպօլտա Եէնի ճամիյ Մ. Մէզիքի վէ գումրանեասը մէրքէզ էճզա մաղազասընտա, վէ Մահմուտ բաշատա 49 նիմրօլու Մ. Անթոան Զօպան օղլու, վէ Եէնի–ճամի հավլուսունտա, 16 նիմէրօլու Մ. Ժաղ Ալէքսան էճզախանէլէրինտէ, վէ սայիր քեանֆէյի միւթէպէր էճզախանէլէրտէ սաթըլմագտա տըր։

Ասըլ ճէնրիսոս
ԷՕԺԷՆ ՄԻԳՈՒ

Գալաթատա, Պանգ Օթթոման աշաղը դարուսու գարշըսընտա Ն. Ջտէ


## ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

### ԵՎՐՕՊԱ ՓՈՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 20 ապրիլ

| | |
|---|---|
| Ֆրանսզ ֆոնտսու 3% | 84 02 1/2 |
| » » 5% | 118-45 |
| Լսհամը Ռեմուիկ աչլըք | 13-25 |
| » » գարանտը | 13-30 |
| 1865 Իսթիգրարգը | 82- |
| 1869 » | 72- |
| 1873 » | 67- |
| Բումէլի չըմէնտը. Քահվիյա. | 59-25 |
| Օսմանլը Պանգասը | 805- |
| Գրէտի Լիոնէ | 760- |
| Բուս ֆոնտսու 5% (1877 | - |
| Բուսիանրն Շարք իսթիգրարգը | - |
| Իթալիա ֆոնտսու | 91-45 |
| Մըսրը իսթիգ. պիրլէչմիշ | 349-37 1/2 |
| Իսբանեա խարճի իսթիգրարգը | 27-5/8 |
| Գամպիօ Լօնտրա իւզերինէ | 23-24 |

Բարիս, (Պուլվար) 20 ապրիլ

| | |
|---|---|
| Ֆրանսզ ֆոնտսու 3 % | 118-45 |
| Էսհամը Ռեմուիկ | 13-30 |

—

Լօնտրա 20 ապրիլ

| | |
|---|---|
| Ինկիլիզ գոնսոլիտի | 101-13/16 |
| Էսհամը Ռեմուիկ աչլըք | 13-1/8 |
| » » գարանտը | 13-1/8 |
| 1868 Իսթիգրարգը | 13-1/4 |
| 1869 » | 14-1/2 |
| 1871 » | 69- |
| 1872 (Պոնտիւ Թուէզոր) | 27-1/2 |
| 1873 » | 13-3/8 |
| Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսթիգրարգը | 81-3/4 |
| Օսմանլը Պանգասը | 22-1/8 |
| Բուսիա իսթիգրարգը 1873 | 86-1/8 |
| Մըսրը իսթիգրարգը պիրլէչմիշ | 69-1/8 |
| » իմթիեազը (չըմէնտը.) | 90-3/4 |
| Տաիրա սանիէ | 67-1/8 |
| Մըսրրն Ռօշիլտ իսթիգրարգը | 89-1/4 |
| 1877 Մաճարիսթան էսհամը | 101-3/4 |
| Գամպիօ Բարիզ | - |

—

Վիէննա, 20 ապրիլ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզերինէ գամպիա | 120-35 |
| Բումէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը | 27-50 |

### ԳԱԼԱԹԱ ՓՈՐՍԱԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Էսհ. Ռեմ. ապրիլ 8 ագշմ. գր. | 14-20 |
| » » ապրիլ 9 սպհ. աչ. | 14-20 |
| » » Լն եիւքսէք | - |
| » » Լն աչաղը | - |
| » » Սաաթ 5 տէ | 14-18 1/2 |
| 1863 Իսթիգ. (Մութօն) 6% ֆ. | 80- |
| 1865 » » 6% ֆ. | 79- |
| 1869 » (Բինար) 6% ֆ. | 75- |
| 1872 » (Պոն տիւ Թուէզոր | 26-50 |
| 1873 » (Բինար) 6% ֆ. | 65- |
| Բումէլի չըմէնտըֆէր | 53-50 |
| Բէքոր զուրուշ | - |
| Հէվալէսիզ » | 45- |
| Ագչէ ֆայիզի % | 9- |

—

### ԱԳՈՍԻՈՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Գրէտի ժէնէրալ 6% | 7-07 |
| Սօսիէթէ ժէն 6% | 5-55 |
| Իսթանպօլ Պանգասը | 10-05 |
| Սօսիէթէ Օթթոման | 4-10 |
| Թրամվայ 5% | 565- |
| Լավրիօմ (մատէն) | 152- |

—

### ԱԳՋԵԼԷՐԻՆ ԹԻԱՋԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Օսմանլը լիրասը 100 ղրշտան | Ղ.ջ ֆր |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110-7 |
| Ֆրանսզ ալթունու | 87-32 |
| Բօլ | 90-10 |
| Գրիմից ալթունու | 51-20 |
| Պէեազ մէճիտիյէ | 108-1 |
| Մէթալիք | 205- |
| Պէշիք | 208- |
| Ալթըլըգ | 124-50 |
| Պագըր | 690- |
| Գարպօն գայիմէսի գարիք | 890- |

—

### ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԹԻԱՋԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էն եիւքսէք | 900- |
| Էն աչաղը | 900- |
| Սաաթ 5 տէ | 900- |

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ